

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1832/2006,****13. detsember 2006,****milles sätestatakse üleminekumeetmed suhkrusektoris seoses Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisega**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Bulgaaria ja Rumeenia ühinemislepingut, eriti selle artikli 4 lõiget 3,

võttes arvesse Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisakti, eriti selle artikleid 41 ja 21 koostoimes selle V lisa 3. jao punkti a alapunktiga 4,

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu 20. veebruari 2006. aasta määrusesse (EÜ) nr 318/2006 (suhkrusektori turgude ühise korralduse kohta) <sup>(1)</sup> Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisaktiga lisatud suhkruturu tootmise ja kauplemise korra eeskirju kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2007 vastavalt ühinemisakti jõustumisele kõnealusel kuupäeval. 2006/2007. turustusaastal toodeti kogu Bulgaaria ja Rumeenia peedisuhkur siiski riiklike eeskirjade kohaselt. Seetõttu on vaja üleminekumeetmeid, et võimaldada Bulgaarias ja Rumeenias kehtivalt tootmise ja kauplemise korralt üle minna määruses (EÜ) nr 318/2006 sätestatud korrale. Seega ei tohiks 2006/2007. turustusaastal Bulgaaria ja Rumeenia suhtes kohaldada määruse (EÜ) nr 318/2006 artiklitega 5–7 ette nähtud minimaalseid suhkrupeedi hindu, mitme kutseala vahelisi lepinguid ja kvootide eraldamist käsitlevaid sätteid.

(2) Nõukogu 20. veebruari 2006. aasta määruse (EÜ) nr 320/2006 (millega luuakse ajutine kava suhkrutööstuse ümberkorraldamiseks ühenduses ning muudetakse määrust (EÜ) nr 1290/2005 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta) <sup>(2)</sup> artikli 4 lõikega 1 on kehtestatud 2006/2007. turustusaasta ümberkorraldusabi taotluste esitamise tähtajaks 31. juuli 2006. Seega ei saanud Bulgaarias ja Rumeenias asuvad ettevõtted esitada taotlusi ümberkorraldusabi saamiseks kõnesoleval turustusaastal. Seepärast ei peaks need ettevõtted tasuma määruse (EÜ) nr 320/2006 artikliga 11 ette nähtud ümberkorraldusmakset 2006/2007. turustusaasta eest.

(3) Isoglükoosi tootmine on stabiilne ja vastab nõudlusele. Selleks, et tagada ühenduses 1. jaanuariks 2007 tootmise

ja tarbimise tasakaal, on vaja Bulgaariale ja Rumeeniale kindlaks määrata asjakohased riiklikud isoglükoosi kvoodid ajavahemikuks 1. jaanuarist kuni 30. septembrini 2007. Need ajutised isoglükoosi kvoodid tuleks arvutada *pro rata temporis* põhimõttel.

(4) Selleks, et 31. detsembril 2006 ühenduses asuvate ettevõtete suhtes kohaldatavatel tingimustel võimaldada Bulgaarias ja Rumeenias asuvatel ettevõtetel osaleda määrusega (EÜ) nr 320/2006 kehtestatud ümberkorralduskavas, on vaja 2007/2008. turustusaasta suhtes teha teatavaid kohandusi, eriti seoses kronoloogilise järjekorraga, millele on osutatud komisjoni 27. juuni 2006. aasta määruse (EÜ) nr 968/2006 (millega kehtestatakse ühenduse suhkrutööstuse ümberkorraldamise ajutise kava loomist käsitleva määruse (EÜ) nr 320/2006 üksikasjalikud rakenduseeskirjad) <sup>(3)</sup> artikli 8 lõikes 1.

(5) Vastavalt ühinemisaktile on rafineeritava toorsuhkru kokkulepitud tarnevajadus Bulgaaria puhul 198 748 tonni ja Rumeenia puhul 329 636 tonni iga turustusaasta kohta. Siiski tuleb Bulgaariale ja Rumeeniale jaotatud koguseid traditsiooniliseks tarnevajaduseks vähendada *pro rata temporis* põhimõttel, võttes arvesse asjaolu, et Bulgaaria ja Rumeenia osalevad 2006/2007. turustusaastas ainult ajavahemikus 1. jaanuarist 2007 kuni 30. septembrini 2007.

(6) Täiskoormusega rafineerimistehased Bulgaarias ja Rumeenias sõltuvad suurel määral toor-roosuhkru impordist teatavates kolmandates riikides asuvatest tavapärastelt tarnijatelt. Seepärast tegi komisjon nõukogule ettepaneku avada tariifikvoodid sellise suhkru importimiseks mis tahes kolmandatest riikidest 2006/2007., 2007/2008. ja 2008/2009. turustusaastaks. <sup>(4)</sup> Selleks, et ühinemise ajal vältida toor-roosuhkru tarnete katkemist nende liikmesriikide rafineerimistehastele, on vaja kehtestada üleminekumeetmed kõnesolevate tariifikvootide avamiseks 1. jaanuaril 2007.

(7) Käesoleva määruse alusel avatud tariifikvootide tuleks kohaldada ainult seni, kuni nõukogu on vastu võtnud alalised meetmed.

<sup>(1)</sup> ELT L 58, 28.2.2006, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 1585/2006 (ELT L 294, 25.10.2006, lk 19).

<sup>(2)</sup> ELT L 58, 28.2.2006, lk 42.

<sup>(3)</sup> ELT L 176, 30.6.2006, lk 32.

<sup>(4)</sup> KOM(2006) 798 (lõplik), 13. detsember 2006.

- (8) Käesoleva määrusega avatud tariifikvootide alusel antavad impordilitsentsid tuleks reserveerida Bulgaarias ja Rumeenias asuvatele täiskoormusega töötavatele tunnustatud rafineerimistehastele.
- (9) Käesoleva määrusega avatud tariifikvootide alusel toimuva impordi suhtes kohaldatava imporditollimaksu summa tuleks kindlaks määrata tasemel, mis tagaks ühenduse suhkruturul õiglase konkurentsi, kuid ei takistaks impordi Bulgaariasse ja Rumeeniasse. Võttes arvesse, et nende tariifikvootide alusel peaks olema võimalik import mis tahes kolmandast riigist, tuleks kehtestada imporditollimaksu määr 98 eurot tonni kohta, mis vastab komisjoni 28. juuni 2006. aasta määruse (EÜ) nr 950/2006 (millega sätestatakse üksikasjalikud rakenduseeskirjad suhkrutoodete impordi ja rafineerimise jaoks teatavate tariifikvootide ja sooduslepingute alusel turustusaastatel 2006/2007, 2007/2008 ja 2008/2009) <sup>(1)</sup> artikliga 24 CXL kontsessioonisuhkrule kehtestatud määrale.
- (10) Suhkrusektori turgude häirete risk on märkimisväärne, kui uutesse liikmesriikidesse tuuakse enne nende ühinemist tooteid spekulatsiooni eesmärgil. Seetõttu tuleks ette näha üleminekut hõlbustavad sätted, et vältida sellist spekulatsiooniga seotud kaupade liikumist ja muid turuhäireid. Samalaadsed sätted on juba ette nähtud komisjoni 14. novembri 2006. aasta määrusega (EÜ) nr 1683/2006 <sup>(2)</sup> Bulgaaria ja Rumeenia ühinemise korral põllumajandustoodetega kauplemise suhtes võetavate üleminekumeetmete kohta. Suhkrusektori iseärasuste arvestamiseks on vaja erieeskirju.
- (11) Tuleks kehtestada sätted, millega tagatakse, et ettevõtjad ei saaks kõrvale hoiduda vabas ringluses oleva kauba maksustamisest, rakendades peatamismenetlust (kas ajutist ladustamist või nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2913/92 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik) <sup>(3)</sup> artikli 4 lõike 15 punktis b ja lõike 16 punktides b–g nimetatud tollirežiimi või -protseduuri) kauba suhtes, mis on ühenduses 31. detsembri 2006 seisuga või Bulgaarias ja Rumeenias enne ühinemist juba vabasse ringlusesse lubatud.
- (12) Lisaks sellele ja vastavalt Bulgaaria ja Rumeenia ühinemiskäsitule tuleks tavapäraselt säilitusvaru ületavad suhkruga ja isoglükosidkõrgused turult kõrvaldada Bulgaaria ja Rumeenia kulul. Komisjon määrab ülemäärased varud kindlaks Bulgaarias ja Rumeenias ajavahemikus 1. jaanuarist 2003 kuni 31. detsembrini 2006 esinenud kaubanduse arengu ning tootmis- ja tarbimissuundumuste alusel. Selle menetluse puhul tuleks lisaks suhkrule ja isoglükosidile arvesse võtta ka muid tooteid, mille suhkruekvivalendi sisaldus on lisandite tõttu oluline ning mis samuti võivad olla spekulatsiooni objektid. Kui suhkruga ja isoglükosidiga kindlakstehtud ülemäärane kogus ei ole ühenduse turult kõrvaldatud hiljemalt 30. aprilliks 2008, peaksid Bulgaaria ja Rumeenia kandma rahalist vastutust ülemääraste koguse eest.
- (13) Ülemääraste varude kõrvaldamata jätmise korral tuleks Bulgaarialt ja Rumeenialt sisse nõutav ja ühenduse eelarvesse makstav summa arvutada määruse (EÜ) nr 318/2006 artikli 3 lõike 1 punktis a kindlaks määratud valge suhkruga võrdlushinna 631,9 eurot tonni kohta ja ajavahemikus 1. jaanuarist 2007 kuni 30. aprillini 2008 valge suhkruga maailmaturu hinna suurima positiivse vahe alusel. Nende arvutuste tegemisel tuleks maailmaturu hinnana käsitada Londoni futuuriturule lepingu nr 5 kohase valge suhkruga kuu noteeringute keskmist lähima perioodi, s.o lähima tarnekuu kohta, mille puhul kauplemine valge suhkruga on võimalik.
- (14) Ülemääraste varude kogunemise vältimine on nii ühenduse kui ka Bulgaaria ja Rumeenia huvides ja igal juhul peaks olema võimalik tuvastada peamistes spekulatsiooniga seotud kaupade liikumistes osalevaid ettevõtjaid või üksikisikuid. Selleks peaks 1. jaanuaril 2007 Bulgaarialt ja Rumeenialt olemas olema süsteem, mis võimaldab neil tuvastada sellise äritegevuse eest vastutajaid. See süsteem peaks võimaldama Bulgaarialt ja Rumeenialt välja selgitada põhjenduses 12 osutatud ülemääraste varude tekkimisele kaasa aidanud majandusettevõtjaid, pidades silmas ühenduse eelarvesse kantud summade sissenõudmist nii palju kui võimalik. Bulgaaria ja Rumeenia peaksid kasutama seda süsteemi selleks, et sundida tuvastatud ettevõtjaid kõrvaldama oma ülemäärased varud ühenduse turult. Kui tuvastatud ettevõtjad ei suuda esitada nõuetekohaseid tõendeid ülemääraste varude kõrvaldamise kohta, tuleks neid trahvida 500 euroga ühe tonni kõrvaldamata ülemääraste valge suhkruga ekvivalendi kohta. See summa on võrdne summaga, mis on kindlaks määratud komisjoni 29. juuni 2006. aasta määruse (EÜ) nr 967/2006 (millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 318/2006 (kvooti ületava suhkrutoodangu kohta) üksikasjalikud rakenduseeskirjad) <sup>(4)</sup> artiklis 3 sätestatud ülejäägimaksu kohta. Kuigi põhjenduses 12 osutatud ülemääraste varude tekkimisele kaasaaitajad võivad olla nii ettevõtjad kui ka leibkonnad, on need tõenäoliselt siiski ettevõtjad. Lisaks ei ole võimalik nõuda leibkonnadelt panustamist ühenduse eelarvesse kantud summasse.

<sup>(1)</sup> ELT L 178, 1.7.2006, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 314, 15.11.2006, lk 18.

<sup>(3)</sup> EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1. Määrust on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 648/2005 (ELT L 117, 4.5.2005, lk 13).

<sup>(4)</sup> ELT L 176, 30.6.2006, lk 22.

(15) Ülemääraste varude kindlakstegemiseks ja nende kõrvaldamiseks peaksid Bulgaaria ja Rumeenia esitama komisjonile viimased statistilised andmed kõnesolevate toodetega kauplemise ning nende tootmise ja tarbimise kohta ning tõendama kindlakstehtud ülemääraste varude kõrvaldamist ettenähtud tähtjaks.

(16) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas suhkruturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

#### I PEATÜKK

### ÜLEMINEKUMEETMED SEOSSES BULGAARIA JA RUMEENIA ÜHINEMISEGA

#### 1. JAGU

#### **Ühise suhkruturukorralduse kohaldamine ja ajutine ümberkorralduskava**

##### Artikkel 1

#### **Määruse (EÜ) nr 318/2006 ja määruse (EÜ) nr 320/2006 teatavate sätete kohaldamine**

1. 2006/2007. turustusaastal ei kohaldata Bulgaaria ja Rumeenia suhtes määruse (EÜ) nr 318/2006 artikleid 5–7 ning määruse (EÜ) nr 320/2006 artiklit 11.

Artiklit 7 kohaldatakse siiski 2007. aastal alates 2007/2008. turustusaastast rakendatavate riiklike kvootide ja lõikes 2 osutatud isoglükooosi kvootide jaotamisel.

2. Määruse (EÜ) nr 318/2006 artikli 9 kohaldamisel on Bulgaaria ja Rumeenia riiklikud isoglükooosi kvoodid ajavahemikuks 1. jaanuarist 2007 kuni 30. septembrini 2007 järgmised:

	Riiklik kvoot kuivaine tonnides
Bulgaaria	50 331
Rumeenia	8 960

3. Määruse (EÜ) nr 318/2006 artikli 29 kohaldamisel on Bulgaariale ja Rumeeniale ajavahemikuks 1. jaanuarist 2007 kuni 30. septembrini 2007 traditsiooniline tarnevajadus jaotatud järgmiselt:

	Traditsiooniline tarnevajadus valge suhkru tonnides
Bulgaaria	149 061
Rumeenia	247 227

##### Artikkel 2

#### **Ajutine ümberkorralduskava**

1. Käesolevat lõiget kohaldatakse ainult juhul, kui taotlused määruse (EÜ) nr 968/2006 artikli 7 alusel antava 2007/2008. turustusaasta ümberkorraldamisabi saamiseks ühenduses 31. detsembri 2006. aasta seisuga esitatakse enne 1. jaanuari 2007. Esimese sellise taotluse esitamise kuupäeva nimetatakse edaspidi kontrollkuupäevaks.

Kui taotlused määruse (EÜ) nr 968/2006 artikli 7 alusel antava 2007/2008. turustusaasta ümberkorraldamisabi saamiseks esitatakse Bulgaarias või Rumeenias 1. jaanuaril 2007 või hiljem, ei arvestata nende taotluste puhul määruse (EÜ) nr 968/2006 artikli 8 lõikes 1 osutatud kronoloogilise järjekorra kindlaksmääramisel kontrollkuupäeva ja 1. jaanuari 2007 vahelist ajavahemikku.

2. Seoses määruse (EÜ) nr 320/2006 artikli 3 lõike 2 teises lõigus osutatud asjakohaste majandusharusisestest kokkulepete raames toimunud konsultatsioonidega võivad Bulgaaria ja Rumeenia 2007/2008. turustusaasta puhul arvesse võtta enne käesoleva määruse jõustumist kõnesolevate kokkulepete raames toimunud konsultatsioonide tulemusi isegi juhul, kui need ei ole kooskõlas määruse (EÜ) nr 968/2006 nõuetega.

##### 2. JAGU

#### **Rafineerimiseks ette nähtud suhkru tariifikvootide avamine**

##### Artikkel 3

#### **Rafineerimiseks ette nähtud imporditava toor-roosuhkru tariifikvootide avamine**

1. 2006/2007. turustusaastaks avatakse tariifikvoot 396 288 tonni rafineerimiseks ette nähtud ja CN-koodi 1701 11 10 alla kuuluva valge suhkru ekvivalendina väljendatud toor-roosuhkru importimiseks mis tahes kolmandatest riikidest tollimaksumääraga 98 eurot tonni kohta.

Imporditav kogus jaotatakse järgmiselt:

Bulgaariale: 149 061 tonni;

Rumeeniale: 247 227 tonni.

2. Käesoleva määruse kohaselt imporditavatele kogustele peab olema märgitud I lisas osutatud järjekorranumber.

Artikkel 4

**Määruse (EÜ) nr 950/2006 kohaldamine**

Kui artiklis 5 ei ole sätestatud teisiti, kohaldatakse käesoleva määrusega avatud tariifikvootide alusel imporditava suhkru suhtes impordilitsentside ja tavapäraste tarnevajaduste kohta määruses (EÜ) nr 950/2006 sätestatud eeskirju.

Artikkel 5

**Impordilitsentsid**

1. Artikli 3 lõikes 1 osutatud koguste impordilitsentside taotlused esitatakse vastavalt Bulgaaria või Rumeenia pädevale asutusele.

2. Impordilitsentside taotlusi võivad esitada ainult Bulgaaria või Rumeenia territooriumil asuvad täiskoormusega töötavad ja määruse (EÜ) nr 318/2006 artikli 17 kohaselt tunnustatud rafineerimistehased.

3. Impordilitsentsi taotluse ja litsentsile tehakse järgmised märked:

a) lahtrisse 17 ja 18: valge suhkru ekvivalendina väljendatud toorsuhkru kogus, mis ei tohi ületada artikli 3 lõikes 1 osutatud vastavalt Bulgaariale või Rumeeniale ette nähtud kogust;

b) lahtrisse 20: vähemalt üks II lisa A osas loetletud märged;

c) lahtrisse 24 (litsentsi korral): vähemalt üks II lisa B osas loetletud märged.

4. Käesoleva määruse alusel välja antud impordilitsentsid kehtivad ainult impordi puhul liikmesriiki, kus need on välja antud. Kõnealused litsentsid kehtivad 2006/2007. turustusaasta lõpuni.

Artikkel 6

**Kohaldamise lõpptähtaeg**

Käesoleva määruse alusel avatud tariifikvootide kohaldatakse seni, kuni jõustub nõukogu määrus rafineerimistehastele tarnimiseks ette nähtud toor-roosuhkru Bulgaariasse ja Rumeeniasse impordi tariifikvootide avamise kohta 1. jaanuarile 2007 järgnevaks perioodiks.

II PEATÜKK

**ÜLEMINEKUMEETMED SPEKULATSIOONI JA TURUHÄIRETE VÄLTIMISEKS**

Artikkel 7

**Mõisted**

Käesoleva peatüki kohaldamisel kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) *suhkur* –
- i) CN-koodi 1701 alla kuuluv tahke peedisuhkur ja roosuhkur,
  - ii) CN-koodide 1702 60 95 ja 1702 90 99 alla kuuluv suhkruisirup,
  - iii) CN-koodide 1702 60 80 ja 1702 90 80 alla kuuluv inuliinisiirup;
- b) *isoglükoos* – CN-koodide 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10, 1702 90 30 ja 2106 90 30 alla kuuluv toode;
- c) *töödeldud tooted* – põllumajandustoodete töötlemisel saadud tooted, milles lisatud suhkru / suhkru ekvivalendi sisaldus on suurem kui 10 %;
- d) *fruktoos* – CN-koodi 1702 50 00 alla kuuluv keemiliselt puhas fruktoos.

1. JAGU

**Tooted, mille suhtes kohaldatakse ühinemise kuupäeval eritollirežiimi ja -tolliprotseduuri**

Artikkel 8

**Peatamismenetlus**

1. Kui CN-koodide 1701, 1702, 1704, 1904, 1905, 2006, 2007, 2009, 2101 12 92, 2101 20 92, 2105 ja 2202 alla kuuluvad tooted (välja arvatud määruse (EÜ) nr 1683/2006 artikli 4 lõikes 5 loetletud tooted) olid 31. detsembri 2006 seisuga enne 1. jaanuari 2007 ühenduses või Bulgaarias või Rumeenias vabas ringluses ja on 1. jaanuaril 2007 laienenud ühenduses ajutiselt ladustatud või nende suhtes kohaldatakse ühte määruse (EMÜ) nr 2913/92 artikli 4 lõike 15 punktis b ja lõike 16 punktides b–g osutatud tollirežiimi või -protseduuri või neid transporditakse pärast seda, kui nendega seotud

ekspordi tolliformaalsused on laienenud ühenduses täidetud, tehakse kõnesolevate toodete puhul erand ühinemisakti V lisa 4. jaost ja määruse (EMÜ) nr 2913/92 artiklitest 20 ja 214 ning kui nende importimisel on tekkinud tollivõlg, kohaldatakse nende suhtes nõukogu määruse (EMÜ) nr 2658/87<sup>(1)</sup> I lisa teisele osale tollivõla tekkimise päeval kohaldatud imporditollimaksu, vajaduse korral täiendavaid tollimakse.

Esimest lõiku ei kohaldata 31. detsembri 2006. aasta seisuga ühendusest eksporditud toodete suhtes, kui importija tõendab, et eksporditava liikmesriigi toodetele ei ole taotletud eksporditoetust. Importija taotlusel peab eksporditava ekspordideklaratsioonile lisama pädeva asutuse kinnituse, et eksporditava liikmesriigi toodetele ei ole taotletud eksporditoetust.

2. Kui kolmandatest riikidest pärit CN-koodide 1701, 1702, 1704, 1904, 1905, 2006, 2007, 2009, 2101 12 92, 2101 20 92, 2105 ja 2202 alla kuuluvad tooted (välja arvatud määruse (EÜ) nr 1683/2006 artikli 4 lõikes 5 loetletud tooted) on määruse (EMÜ) nr 2913/92 artikli 4 lõike 16 punktis d osutatud seestöötlemisel või tuuakse Bulgaariasse või Rumeeniasse 1. jaanuaril 2007 ajutiselt määruse (EMÜ) nr 2913/92 artikli 4 lõike 16 punkti f alusel, tehakse kõnesolevate toodete puhul erand ühinemisakti V lisa 4. jaost ja määruse (EMÜ) nr 2913/92 artiklitest 20 ja 214 ning kui nende importimisel on tekkinud tollivõlg, kohaldatakse nende suhtes määruse (EMÜ) nr 2658/87 I lisa teisele osale tollivõla tekkimise päeval kohaldatud imporditollimaksu, vajaduse korral täiendavaid tollimakse.

## 2. JAGU

### Ülemäärased kogused

#### Artikkel 9

#### Ülemääraste koguste kindlaksmääramine

1. Komisjon määrab hiljemalt 31. juuliks 2007 määruse (EÜ) nr 318/2006 artikli 39 lõikes 2 osutatud korras Bulgaaria ja Rumeenia puhul kindlaks

- a) suhkru kui sellise või töödeldud toodetes oleva suhkru koguse (valge suhkru ekvivalendina),
- b) isoglükooosi koguse (kuivainena),
- c) fruktoosi koguse,

mis ületavad 1. jaanuaril 2007 tavapäraseks peetava säilitusvaru ja mis tuleb turult kõrvaldada Bulgaaria ja Rumeenia kulul.

<sup>(1)</sup> EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1.

2. Lõikes 1 osutatud ülemääraste koguste kindlaksmääramisel võetakse eelkõige arvesse arengut, mis võrreldes eelneva kolmeaastase ajavahemikuga alates 1. jaanuarist 2003 kuni 31. detsembrini 2005 on toimunud ajavahemikus alates 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini 2006 järgmistes valdkondades:

- a) suhkru kui sellise või töödeldud toodetes oleva suhkru, isoglükooosi ja fruktoosi imporditud ja eksporditud kogused;
- b) suhkru ja isoglükooosi tootmine, tarbimine ja varud;
- c) varude moodustamise asjaolud.

#### Artikkel 10

#### Ülemääraste varude kindlakstegemine ettevõtjate tasemel

1. Bulgaarial ja Rumeenial peab 1. jaanuaril 2007 olemas olema süsteem, mis võimaldab ettevõtjate tasemel kindlaks teha suhkru kui sellise või töödeldud toodetes oleva suhkru, isoglükooosi ja fruktoosi ülemäärased kaubeldud või toodetud kogused. Selline süsteem võib eelkõige põhineda impordi kontrollimisel, fiskaalseirel ja ettevõtjate raamatupidamise ja tegelike varude uurimisel ning hõlmata ka muid meetmeid, nagu riskigarantiid ja impordilitsentsid.

Kõnesolev kindlakstegemise süsteem peab põhinema riskianalüüsil, mille puhul võetakse nõuetekohaselt arvesse eelkõige järgmisi kriteeriume:

- a) asjaomase ettevõtja tegevuse liik;
- b) ladustamisrajatiste maht;
- c) tegevuse tase.

2. Bulgaaria ja Rumeenia peavad kumbki kasutama lõikes 1 osutatud kindlakstegemise süsteemi selleks, et sundida asjaomaseid ettevõtjaid omal kulul turult kõrvaldama nende puhul kindlaks tehtud ülemäärastele kogustele vastavaid suhkru- või isoglükooosikoguseid.

#### Artikkel 11

#### Ülemääraste koguste kõrvaldamine

1. Bulgaaria ja Rumeenia tagavad kumbki, et artikli 9 lõikes 1 osutatud ülemäärastele kogusele vastav suhkru- või isoglükooosikogus kõrvaldatakse turult hiljemalt 30. aprilliks 2008 ilma ühenduse sekkumiseta.

2. Artikli 9 kohaselt kindlaks määratud ülemäärased suhkrukogused kõrvaldatakse ilma ühenduse toetuseta järgmiste meetmete abil:

- a) ühendusest väljavedu tuvastatud ettevõtja poolt ilma riigi eksporditoetuseta;
- b) kasutamine põlevainete sektoris;
- c) ilma toetuseta denatureerimine loomasöödaks vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 100/72<sup>(1)</sup> III ja IV jaotisele.

3. Juhul kui Bulgaaria või Rumeenia puhul ületavad artikli 9 lõike 1 kohaselt komisjoni poolt kindlaks määratud üldkogused artikli 10 alusel kindlaks tehtud koguseid, nõutakse vastavalt Bulgaarialt või Rumeenialt sisse nende arvude vahele (väljendatakse valge suhkruga või kuivaine ekvivalendina) vastav summa, mida on korrutatud 631,9 euro suuruse tonnimäära ja ajavahemikus 1. jaanuarist 2007 kuni 30. aprillini 2008 Londoni futuuriturule lepingu nr 5 kohase valge suhkruga lähima perioodi kuu noteeringute keskmise vahelise suurima positiivse vahetega. Kõnealune summa kantakse ühenduse eelarvesse hiljemalt 31. detsembriks 2008.

#### Artikkel 12

### Ülemääraste koguste kõrvaldamise tõendamine ettevõtjate poolt

1. Asjaomased ettevõtjad peavad hiljemalt 31. juuliks 2008 tõendama vastavalt Bulgaariale või Rumeeniale, et nad kõrvaldasid kooskõlas artikli 11 lõikega 2 ja omal kulul nende suhtes artikli 10 kohaldamisega kindlaks tehtud individuaalsed ülemäärased suhkruga- ja isoglükosidid.

2. Kui suhkur või isoglükosidid kõrvaldatakse vastavalt artikli 11 lõike 2 punktile a, tuleb kõrvaldamise tõendamiseks esitada järgmised dokumendid:

- a) komisjoni määruste (EÜ) nr 1291/2000<sup>(2)</sup> ja (EÜ) nr 951/2006<sup>(3)</sup> kohaselt välja antud ekspordilitsentsid;
- b) määruse (EÜ) nr 1291/2000 artiklites 32 ja 33 osutatud asjaomased dokumendid tagatise vabastamiseks.

<sup>(1)</sup> EÜT L 12, 15.1.1972, lk 15.

<sup>(2)</sup> EÜT L 152, 24.6.2000, lk 1.

<sup>(3)</sup> ELT L 178, 1.7.2006, lk 24.

Eelmises lõikes osutatud ekspordilitsentsi taotluses peab lahtis 20 olema järgmine märg:

“Ekspordilitsentsil peab lahtis 22 olema järgmine märg: ”

“... kg (kogus, mille kohta on litsents välja antud) ekspordiks ilma toetuseta”.

Ekspordilitsentsil peab lahtis 22 olema järgmine märg: ”

“... kg (kogus, mille kohta on litsents välja antud) ekspordiks ilma toetuseta”.

Ekspordilitsents kehtib alates selle väljaandmise kuupäevast kuni 30. aprillini 2008.

3. Kui kõrvaldamise tõendeid ei esitata lõigete 1 ja 2 kohaselt, nõuab vastavalt Bulgaaria või Rumeenia asjaomaselt ettevõtjalt sisse tema suhtes artikli 10 kohaldamisega kindlaks tehtud individuaalsele ülemäärasele kogusele vastava summa, mida on korrutatud 500 euroga ühe tonni valge suhkruga või kuivaine ekvivalendi kohta. Kõnealune summa kantakse vastavalt Bulgaaria või Rumeenia riigieelarvesse.

#### Artikkel 13

### Ülemääraste koguste kõrvaldamise tõendamine Bulgaaria ja Rumeenia poolt

1. Hiljemalt 31. augustiks 2008 esitavad Bulgaaria ja Rumeenia komisjonile tõendid, et artikli 9 lõikes 1 osutatud ülemäärane kogus kõrvaldati vastavalt artikli 11 lõikele 2, ja määravad kindlaks iga meetme abil kõrvaldatud koguse.

2. Kui kogu ülemäärase koguse või selle osa turult kõrvaldamist ei tõendata lõike 1 kohaselt, nõutakse Bulgaarialt ja/või Rumeenialt sisse kõrvaldamata jäänud kogusele vastav summa, mida on korrutatud valge suhkruga või kuivaine ekvivalendi 631,9 euro suuruse tonnimäära ja ajavahemikus 1. jaanuarist 2007 kuni 30. aprillini 2008 Londoni futuuriturule lepingu nr 5 kohase valge suhkruga lähima perioodi kuu noteeringute keskmise vahelise suurima positiivse vahetega, kusjuures saadud summat lahutatakse artikli 11 lõike 3 kohaselt sisse nõutud summa.

Kõnealune summa kantakse ühenduse eelarvesse hiljemalt 31. detsembriks 2008.

Eelmises lõikes ja artikli 11 lõikes 3 osutatud summad määratakse kindlaks määruse (EÜ) nr 318/2006 artikli 39 lõikes 2 osutatud korras Bulgaaria ja Rumeenia poolt lõike 1 kohaselt esitatud andmete alusel hiljemalt 31. oktoobriks 2008.

#### Artikkel 14

##### Kontroll

1. Bulgaaria ja Rumeenia võtavad kõik vajalikud meetmed käesoleva peatüki kohaldamiseks ja kehtestavad eelkõige korra artikli 9 lõikes 1 osutatud ülemääraste koguste kõrvaldamise kontrollimiseks.

2. Bulgaaria ja Rumeenia esitavad hiljemalt 31. märtsiks 2007 komisjonile:

- a) artiklis 10 osutatud ülemääraste koguste kindlakstegemise süsteemi käsitleva teabe;
- b) suhkru, isoglükoosi, fruktoosi ja töödeldud toodete kogused, mida imporditi ja eksporditi igal kuul ajavahemikus 1. jaanuarist 2003 kuni 31. detsembrini 2006, kusjuures andmed esitatakse eraldi

- i) impordi kohta ühendusest ja ekspordi kohta ühendusse 31. detsembri 2006. aasta seisuga;
- ii) impordi kohta vastavalt Bulgaariast või Rumeeniast ja ekspordi kohta vastavalt Bulgaariasse või Rumeeniasse;
- iii) impordi kohta kolmandatest riikidest ja ekspordi kohta kolmandatesse riikidesse;
- c) igal aastal toodetud suhkru- ja isoglükoosikogused ajavahemikus 1. jaanuarist 2003 kuni 31. detsembrini 2006, kusjuures andmed esitatakse vastavalt vajadusele kvoodi alusel toodetud koguste, kvoodiväliselt toodetud koguste, igal aastal imporditud toorsuhkrust rafineeritud koguste ja igal aastal tarbitud koguste lõikes;
- d) suhkru- ja isoglükoosivarud iga aasta 1. jaanuari seisuga ajavahemikus 1. jaanuarist 2003 kuni 31. detsembrini 2006.

#### III PEATÜKK

##### LÕPPSÄTTED

#### Artikkel 15

##### Jõustumine

Käesolev määrus jõustub Bulgaaria ja Rumeenia ühinemislepingu jõustumise korral kõnealuse lepingu jõustumise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 13. detsember 2006

Komisjoni nimel  
komisjoni liige  
Mariann FISCHER BOEL

## I LISA

**Järjekorranumbrid**

Impordikvoodid importimiseks järgmistesse riikidesse	Järjekorranumber
Bulgaaria	09.4365
Rumeenia	09.4366



## II LISA

## A. Artikli 5 lõike 3 punktis b osutatud märged:

- *bulgaaria keeles:* Преференциална сурова захар, предназначена за рафиниране, внесена съгласно член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1832/2006. Пореден номер на квотата (да бъде вписан съгласно Приложение I)
- *hispaania keeles:* Azúcar en bruto preferencial para refinar, importado de acuerdo con el artículo 3, apartado 1, del Reglamento (CE) n° 1832/2006. Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)
- *tšehhi keeles:* Preferenční surový cukr určený k rafinaci, dovezený podle čl. 3 odst. 1 nařízení (ES) č. 1832/2006. Pořadové číslo (vloží se pořadové číslo podle přílohy I).
- *taani keeles:* Præferenceråsukker til raffinering, importeret i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1832/2006. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)
- *saksa keeles:* Präferenzroh Zucker zur Raffination, eingeführt gemäß Artikel 3 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1832/2006. Laufende Nummer (Nummer gemäß Anhang I einsetzen)
- *eesti keeles:* Sooduskorra alusel määaruse (EÜ) nr 1832/2006 artikli 3 lõike 1 kohaselt imporditav rafineerimiseks ettenähtud toorsuhkur. Seerianumber ... (*märgitakse vastavalt I lisale*)
- *kreeka keeles:* Προτιμησιακή ακατέργαστη ζάχαρη για ραφινάρισμα που εισάγεται σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1832/2006. Αύξων αριθμός (αύξων αριθμός που περιβάλλεται σύμφωνα με το παράρτημα I)
- *inglise keeles:* Preferential raw sugar for refining, imported in accordance with Article 3(1) of Regulation (EC) No 1832/2006. Order No (order number to be inserted in accordance with Annex I)
- *prantsuse keeles:* Sucre brut préférentiel destiné au raffinage, importé conformément à l'article 3, paragraphe 1, du règlement (CE) n° 1832/2006. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer conformément à l'annexe I)
- *italia keeles:* Zucchero greggio preferenziale destinato alla raffinazione, importato conformemente all'articolo 3, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1832/2006. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)
- *läti keeles:* Rafinēšanai paredzēts preferences jēlcukurs, kas ievests saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1832/2006 3. panta 1. punktu. Kārtas Nr. (kārtas numuru ieraksta saskaņā ar I pielikumu)
- *leedu keeles:* Rafinuoti skirtas žaliavinis cukrus, lengvatinėmis sąlygomis įvežtas pagal Reglamento (EB) Nr. 1832/2006 3 straipsnio 1 dalį. Eilės numeris (eilės numeris įrašomas pagal I priedą).
- *ungari keeles:* Finomításra szánt preferenciális nyerscukor a 1832/2006/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésével összhangban importálva. Tételszám (az I. mellékletnek megfelelő tételszámot kell beilleszteni).
- *malta keeles:* Zokkor mhux mahdum preferenzjali għar-raffinar, importat skond l-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1832/2006. Nru ta' l-ordni (in-numru ta' l-ordni għandu jiddaħħal skond l-Anness I)
- *hollandi keeles:* Preferentiële ruwe suiker voor raffinage, ingevoerd overeenkomstig artikel 3, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1832/2006. Volgnummer (het volgnummer invullen in overeenstemming met bijlage I)
- *poola keeles:* Preferencyjny cukier surowy do rafinacji, przywieziony zgodnie z art. 3 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1832/2006. Nr porządkowy (zgodnie z załącznikiem I)
- *portugali keeles:* Açúcar bruto preferencial para refinação, importado em conformidade com o n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento (CE) n.º 1832/2006. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)

- *rumeenia keeles:* Zahăr brut preferențial destinat rafinării, importat în conformitate cu articolul 3 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1832/2006. Nr. de serie (numărul de serie se va introduce conform anexei I)
- *slovaki keeles:* Preferenčný surový cukor určený na rafináciu dovezený v súlade s článkom 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1832/2006. Poradové číslo (poradové číslo treba vložiť v súlade s prílohou I)
- *sloveeni keeles:* Preferenčni surovi sladkor za prečiščevanje, uvožen v skladu s členom 3(1) Uredbe (ES) št. 1832/2006. Zaporedna št. (zaporedna številka se vnese v skladu s Prilogo I)
- *soome keeles:* Etuuskohteluun oikeutettu, puhdistettavaksi tarkoitettu raakasokeri, tuotu asetuksen (EY) N:o 1832/2006 1 artiklan mukaisesti. Järjestysnumero (lisätään liitteessä I esitetty järjestysnumero)
- *rootsi keeles:* Förmånsråsocker för raffinering importerat i enlighet med artikel 3.1 i förordning (EG) nr 1832/2006. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).

B. Artikli 5 lõike 3 punktis c osutatud märked:

- *bulgaaria keeles:* Внос при мито от 98 EUR за тон сурова захар със стандартно качество съгласно член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1832/2006. Пореден номер на квотата (да бъде вписан съгласно Приложение I)
- *hispaania keeles:* Importación sujeta a un derecho de 98 euros por tonelada de azúcar en bruto de la calidad tipo en aplicación del artículo 3, apartado 1, del Reglamento (CE) nº 1832/2006. Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)
- *tšehhi keeles:* Dovezeno s celní sazbou ve výši 98 EUR za tunu surového cukru standardní jakosti podle čl. 3 odst. 1 nařízení (ES) č. 1832/2006. Pořadové číslo (vloží se pořadové číslo podle přílohy I).
- *taani keeles:* Import til en told på 98 EUR pr. ton rå sukker af standardkvalitet i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1832/2006. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)
- *saksa keeles:* Einfuhr zum Zollsatz von 98 EUR je Tonne Rohzucker der Standardqualität gemäß Artikel 3 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1832/2006. Laufende Nr. (Nummer gemäß Anhang I einsetzen)
- *eeesti keeles:* Vastavalt määruse (EÜ) nr 1832/2006 artikli 3 lõikele 1 tollimaksumääraga 98 eurot tonni kohta imporditud standardkvaliteediga toorsuhkur. Seerianumber ... (märgitakse vastavalt I lisale)
- *kreeka keeles:* Δασμός 98 ευρώ ανά τόνο ακατέργαστης ζάχαρης ποιοτικού τύπου σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1832/2006. Αύξων αριθμός (αύξων αριθμός που παρεμβάλλεται σύμφωνα με το παράρτημα I)
- *inglise keeles:* Import at a duty of EUR 98 per tonne of standard-quality raw sugar in accordance with Article 3(1) of Regulation (EC) No 1832/2006. Order No (order number to be inserted in accordance with Annex I)
- *prantsuse keeles:* Importation à droit de 98 EUR par tonne de sucre brut de la qualité type en application de l'article 3, paragraphe 1, du règlement (CE) n° 1832/2006 Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer conformément à l'annexe I)
- *italia keeles:* Importazione a un dazio di 98 EUR/t di zucchero greggio della qualità tipo conformemente all'articolo 3, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1832/2006. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)
- *läti keeles:* Regulas (EK) Nr. 1832/2006 3. panta 1. punktā definētā standarta kvalitātes jēlcukura ievēšana, piemērojot nodokļa likmi EUR 98 par tonnu. Kārtas Nr. (kārtas numuru ieraksta saskaņā ar I pielikumu)
- *leedu keeles:* Standartinės kokybės žaliavinio cukraus importas pagal Reglamento (EB) Nr. 1832/2006 3 straipsnio 1 dalį taikant 98 EUR už toną importo muitą. Eilės numeris (eilės numeris įrašomas pagal I priedą).

- *ungari keeles:* Standard minőségű nyerscukor 98 euro/tonna vámtételen történő importja a 1832/2006/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésével összhangban. Tételszám (az I. mellékletnek megfelelő tételszámot kell beilleszteni).
- *malta keeles:* Importazzjoni ta' zokkor mhux maħdum ta' kwalità standard bid-dazju ta' EUR 98 għal kull tunnellata skond l-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1832/2006. Nru ta' l-ordni (in-numru ta' l-ordni jiddaħħal skond l-Anness I)
- *hollandi keeles:* Invoer tegen een recht van 98 euro per ton ruwe suiker van de standaardkwaliteit overkomstig artikel 3, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1832/2006. Volgnummer (het volgnummer invullen in overeenstemming met bijlage I)
- *poola keeles:* Przewóz po stawce celnej 98 EUR za tonę cukru surowego o standardowej jakości zgodnie z art. 3 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1832/2006. Nr porządkowy (zgodnie z załącznikiem I)
- *portugali keeles:* Importação com direito de 98 euros por tonelada de açúcar bruto da qualidade-tipo, em aplicação do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento (CE) n.º 1832/2006. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)
- *rumeenia keeles:* Importat la o taxă de 98 EUR per tona de zahăr brut de calitate standard în conformitate cu articolul 3 alineatul (1) din Regulamentul (CE) Nr. 1832/2006. Nr. de serie (numărul de serie se va introduce conform Anexei I)
- *slovaki keeles:* Dovož s clom 98 EUR na tonu surového cukru štandardnej kvality v súlade s článkom 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1832/2006. Poradové číslo (poradové číslo treba vložiť v súlade s prílohou I)
- *sloveeni keeles:* Uvoz po dajatvi 98 EUR na tono surovega sladkorja standardne kakovosti v skladu s členom 3(1) Uredbe (ES) št. 1832/2006. Zaporedna št. (zaporedna številka se vnese v skladu s Prilogo I)
- *soome keeles:* Vakiolaatuisen raakasokerin tuonti, johon sovelletaan 98 euroa tonnilta olevaa tullia asetuksen (EY) N:o 1832/2006 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Järjestysnumero (lisätään liitteessä I esitetty järjestysnumero)
- *rootsi keeles:* Förmånsråsocker för raffinering importerat i enlighet med artikel 3.1 i förordning (EG) nr 1832/2006. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).
-